

EL MINISTRO EN FERROL

Revista cómico-lírica, bilingüe, poético-prosáica, en un acto, siete cuadros y una apoteosis

LETRA DE

D. Wenceslao Veiga

MÚSICA DE

D. BENITO VILUMBRALES

Estrenada en el TEATRO JOFRE la noche del 17 de Febrero de 1904

PRECIO: UN REAL

FERROL

Imp. de Barcón, Fita y C.^{ta} (S. en C.)

1904

EL MINISTERIO DE FERROVÍAS

El presente informe tiene por objeto exponer el estado de las obras de construcción de las líneas férreas que se ejecutan en el territorio de la República.

D. Wenceslao Veiga

SECRETARIO

D. BENITO VICUMBRAL

El presente informe tiene por objeto exponer el estado de las obras de construcción de las líneas férreas que se ejecutan en el territorio de la República.

IMPRESO EN REAL

1902

1002

Pardo - bajo 10-12

EL MINISTRO EN FERROL

Revista cómico-lírica, bilingüe, poético-prosaíca, en un acto, siete cuadros y una apoteosis

LETRA DE

D. Wenceslao Veiga

MÚSICA DE

D. BENITO VILUMBRALES

Estrenada en el TEATRO JOFRE la noche del 17 de Febrero de 1904

*A mi muy querido
amigo y bibliotecario
é ingeniero literato
Galo Salinas, dueño*



FERROL

do
Imp. de Barcón, Pita y Ca (S. en C.)

1904

Amor 10 de marzo de Wenceslao Veiga

PERSONAJES

Opinión pública.	<i>Sra. Iglesias (I.)</i>
Señorita de Nipe.	» <i>Iglesias (F.)</i>
Id. de Avantetodo.	<i>Srta. Hernández (V.)</i>
Felicia (demandadera).	<i>Sra. Iglesias (I.)</i>
Larpeira (aguadora).	» <i>Rodriguez</i>
La Cacarañada (idem).	» <i>Perez</i>
La Melindrosa (patelera).	» <i>Saturno</i>
Marica d'as Pegas (campesina).	» <i>Rodriguez</i>
Ministro.	<i>Sr. Grandal</i>
Gedeón.	» <i>Hernándsz</i>
Jhon Bull (ingeniero).	» <i>Prósper</i>
Marcial (teniente de Infantería).	» <i>Rios (M.)</i>
Mecha (guardia marina).	» <i>Iglesias (I.)</i>
D. Nisio (contramaestre excedente)	» <i>Iglesias (F.)</i>
Perico de Cotabade.	» <i>Rios (J.)</i>
Silvestre da Fraga.	» <i>Grandal (S.)</i>
Estrobo (botero).	» <i>Rios</i>
Tío Claridades (músico).	» <i>Prósper</i>
Argalleiro (tombolista ambulante).	» <i>Iglesias</i>
Colomendres (guardia municipal)..	» <i>Rios</i>
Ferrocarril de Betanzos.	» <i>González</i>
Id. de la Costa.	» <i>Miño</i>
Vapor «Mosquito».	» <i>Rios</i>
Id. «Marqués de Amboage».	» <i>Rodrigues</i>
Traida de Aguas.	» <i>Prósper</i>
Un mozo.	» <i>Iglesias</i>
Un barrendero.	» <i>González</i>
Soldado 1.º	» <i>Rios</i>
Id. 2.º	» <i>González</i>
Barquillero.	» <i>Requeiro</i>
Golfo 1.º	» <i>Miño</i>
Id. 2.º	» <i>Merino</i>
Id. 3.º	» <i>Gómez</i>
<i>Comparsas de soldados, maestranza, marineros, niños y gente del pueblo</i>	



CUADRO I

EN SANTA MARINA

(Decoración de campo)

ESCENA PRIMERA

Perucho de Cotobade, Silvestre d'a Fraga, Marica d'as Pegas, D. Nisio, acompañado de cuatro reclutas

MÚSICA

Perucho (Conduciendo un puchero).

N'a vila, pucheiro,
presto vendereite,
cal manteiga fresca,
d'a tona d'o leite.
Nos créen atrasados,
por ser un peilán,
¡y-é almidón cocido,
e'un pouco azafrán!

(*Recitado*). Imos cabo d'avila; que acó, en Santa Mariña, con ser santa, estamos mais da, dos a-o diaño, que n'ó mesmo Ferrol, donde viven d'a Mariña, altos é baixos.

Marica (Con dos sacos á cuestras).

Estas sacas levo,
pregonand'as sacas,
por Ferrol á berros...
«¡Que boas patacas!»
Pró si más decatan,
¡qué será de mín!..
pois son nabos que hoxe
d'a terra collín!

(*Recitado*). Imos camiño d'o Ferrol á n chamen labercas, é estúpedas; pois, namentras haija nabos, os estúpedos son eles!...

Silvestre (Con dos lacones debajo del brazo)
Estos lacós levo,
que deixarán chocho
a-o mais listo crindo,
que os dous son de cocho.
E son os perniles...
¡cando ó digo eu!...
¡d'unha besta vella
que hoxe me morreu!

(*Recitado*). Os camiños se fixeron p'ra andar.
Os que viven d'o mare, n'andarán ben, pro os
que vivimos d'a terra, nou andamos mi-
llore.

D. Nisio (*Contramaestre graduado de oficial al que si-
guen impertérritos cuatro quintos*).

Soy un graduado,
por mi suerte indina,
que tengo mis lares
en Santa Marina.
Si antes bien vivía,
no vivo ahora bien,
con los cuatro quintos...
que aquí ustedes ven.

HABLADO

¡Son mi sombra negra! ¡No me dejan vivir ni
me dejan comer! ¡Ah!.. ¡sobre todo.... comer!
¡¡Quien vive holgado y en paz, con cuatro
quintos!!

En el globo terráqueo hay dos terceras partes
de agua y una de tierra, y, sin embargo, im-
peran los terrestres, dominan los terrestres y
nos tienen metidos en un puño los terrestres,
hasta el punto de sustraer á los marinos del
mar y traerlos á tierra, y adicionarles sus cua-
tro quintos, tratándolos lo mismo que si fue-
ran cabos furrieles.

(*Fijándose en los movimientos de los quintos*)
No venirme con vueltas! Bien sabe Dios que
yo abandoné la litera de mi bajel, siendo un

contra maestre de cargo, para hacerme cargo.... en tierra, de que, más estrecha que mi litera, tienen la chenchá algunos españoles. No podía acostumbrarme á vivir sin mi elemento, el agua; y á Santa Marina vine á fijar mi residencia, porque aquí abrió el Municipio sinnúmero de calicatas para dotar á lá ciudad del líquido ansiado. ¡No puedo vivir sin el agua!... Bien: á veces, le echo un poco vino. Y en este rincón concluí, yo, que siempre gocé fama de renegado, atendiendo á mi genio, por hacerme religioso, y extasiarme contemplando las únicas naves que nos quedan... ¡las naves de las iglesias! Indudablemente asiste razón al país. ¿Para qué queremos cruceros de faja? ¡Lo que sobran son fajas! ¿Para qué escuadras? ¡Si hasta están de más las escuadras de gastadores! ¡Se ha gastado ya tanto! ¡¡tanto!!... ¿Para que los contadores? ¡Para lo que nos queda que contar!... De no dar trabajo á los Astilleros, es preferible arrendarlos á las Empresas de Consumos, á ver si sacan más partido que nosotros, al menos de las anguilas y de las besadas... ¡Si yo fuera Ministro! ¡Ah! si yo llegara á la poltrona ministerial, sólo conservaría del personal de la Armada los oficiales de derrota... como recuerdo imperecedero de los yankees. Hoy, los barcos, no tienen razón de ser alguna; ni son serios, ni formales: y, para regenerar la Marina, preciso es limpiarlos antes de tanto objeto que los convierte en bazares. Necesario es, para realizar el sueño nacional, que se distribuyan las velas entre las cofradías; los rizos entre los peluqueros; y las escandalosas entre las cárceles públicas!... ¡Así, y solamente así, se hará Marina!... Que se lleven á los colmados, los bacalaos; á los talleres de modistas, las agujas; á las compañías

gimnásticas, las barras; á las bandas de música, los tambores y tamboretos; á las estaciones, los telégrafos y á las niñas célibes, los amantes... ¡Ah! si estuviera enterado de esto Romero Robledo, el clou de los políticos!... ¡Que digo!... ¡el clown!... Se necesita regalar á las boticas, los botes; á los ricos, las gavetas; á la iglesia, la Santa Bárbara; al Parlamento, las cámaras, y á los médicos los salvavidas; y dar al país, las partes vitales; al Gobierno, los palos, y á los arregladores de la Marina... ¡los grilletes!

ESCENA SEGUNDA

D. Nisio y Jhón Bull (inglés)

(Al penetrar en escena el inglés, ocúltanse los cuatro quintos)

- Bull* ¡Gud-mónen!
Nisio ¡Oh, mister Bull!
Bull ¿E los cuatro quintos? ¡Já, já, já! ¡Mocho miedo á mi!
Nisio ¡Claro! (*aparte*) ¡Quien no huye ante la presencia de un inglés!
Bull ¡Inglaterra importante poder é gran' valor, por mar é por tierra!
Nisio ¡El valor!... ¡El valor del dinero!... Y, ¿cómo vamos?
Bull ¡Estación buena!
Nisio ¿Buena?... ¡Y hace tres meses que no cesa de llover!...
Bull Mi referimenta, no estación de invierna, sinó estación ferro-carril.
Nisio ¡Bona emplasamiento!
Nisio ¡Bah, bah! ¡Lo que es esa línea de Ferrol á Betanzos, no la van á ver en explotación ni mis tataranietos!
Bull ¡Primerro! Dos años, tirrando mocho!
Nisio (*Con sorna*) ¡Tirando mucho...!
Bull ¡Yés!

- Nisio* ¡Tirando... mucho dinero!
Bull ¡La libra esterlina toto lo allana; toto lo arreglamenta!
Nisio ¡Ya lo creo!... Lo allanó la España de Carlos III, no con libras... ¡con onzas!... Mas desengáñese V., mister Bull, antes vendrá el ferrocarril de la costa.
Bull ¡Oh!... ¡Costa!... ¡costa!
Nisio Si; cuesta... cuesta, ¡ya lo sabemos! pero se establece antes y no nos empontonará como este! Después de partir mi mejor tierra labrada por la mitad, y á mi por el medio, con las expropiaciones, después de ceder el terreno por una bicoca, ahora se me niega la servidumbre que dé entrada á la finca para las labores agrícolas y recogida de frutos.
Bull Le tribunal de Corruña mandar funsionario venir deslinde camino servidumbre. Tener conocimiento Compañía esperra aqui el ministro de la Audiencia.
Nisio Si, por Dios; á ver si terminamos de una vez, mister Jhón. Ya me tiene eso de la servidumbre mareado.
Bull Osté²no marrearse por la mar, y marrearse en tierra. ¡Oh!... ¡já... ¡já!... ¡mocho español!
Nisio ¿Se vá usted?
Bull Marchar Ferrol; de allí Corruña á buscar Ministro parra acompañarlo á Santa Marrina...
¡Gud-nay! (Váse)

ESCENA TERCERA

D. Nisio (sólo)

(Vuelven á harcer su aparición los quintos)

- Nisio* Los destinos pasivos restan fuerzas; y eso que ya tengo ahí de nuevo los cuatro quintos. Adquirí aquí una pequeña finca en tierra, cómo compensación de las tacañerías oficiales, que nos cercenan una gran parte del haber en

el Arsenal; porque, para que lo sepan ustedes, yo tengo destino en el Parque, sin duda por razones de parque...dad gubernamental. Allá respiro xebra; aquí xurro; allá estoy entre jarcias; aquí entre zarzales; allá vivo de mi pito siempre en funciones; y aquí cuidando pitos también. (*Ullamando*) ¡Pi, pi, pi, pi!... ¡La Marina!... ¡Santa Marina! y... ¡el demonio de la Marina que me persigue en todo.

Quintos ¡¡Abajo las quintas!!...

Nisio Abajo todas las quintas que queráis menos la mía.

ESCENA CUARTA

Ferro-carril de la Costa y ferro-carril á Betanzos

El primero, simbolizado por un niño; el segundo por un anciano. Este, que viste de niño llorón, juega el aro y á la pelota. El liliputiense, viste de chistera, bastón y fuma en pipa.)

FC. Costa ¡Anda, abuelito, anda! ¡deja de jugar al aro!... ¡Ahora, con la pelota. ¡Si tienes tú más... (*Dándose con la mano una palmada en la boca.*) ¡Qué te voy á zurrar! (*Amenazándole*) ¡Mira que si me incomodas!... (*Aparte*). No quiere salir de Santa Marina. Pretendo llevármelo al paseo de Suances del Ferrol, y... ¡qué si quieres!... Aquí vegeta, sustraído al ridículo.

F. C. B. ¡A lo que he llegado!....

F. C. C. ¡Fastidiate! ¿Y que culpa tengo yo de que se truequen los papeles? ¿Para que mal gastaste el tiempo en tus mocedades? ¡Atrasado!.... ¡más que atrasado!....

F. C. B. ¡Público! ¡Compadécame! ¡Soy el proyecto del ferrocarril á Betanzos!

Voz del p. ¡Que sea por muchos años!!!

F. C. B. ¡No, Dios mío! ¡Que sea por pocos..... y que salga pronto de proyecto!

F. C. C. Amable auditorio, aquí

ves á un niño ¿no es así?
pués, aunque el caso te asombre,
por que casi ayer nací,
aquí ya tienes á un hombre.
La rivalidad cruel,
que el plán más laudable agosta
cesó; la suerte me es fiel,
y, avante voy... (*Saltando de alegría*)
¡Pué soy el
ferrocarril de la costa!

(*Váse tras el proyecto del ferrocarril á Betanzos.*)

(La orquesta preludia un pizzicato.)

CUADRO II

EN EL MUELLE DE CURUXEIRAS

(Dos cajones con tapa practicable, emplazados en dos escotillones, en primer término, á fin de facilitar el juego escénico.)

ESCENA PRIMERA

Jhon Bull, Felicia (demandadera) el «Mosquito» y el «Marqués» (vapores). Estos dos personajes caracterizados respectivamente, simulan los movimientos de las figuras de cajas de sorpresa.

Felicia ¡Non sey que facer;... si ir á-os mandados á-o muelle, ou si volver á casa á peinarme! Unha muller co-ó pañuelo á cabeza parece un moucho, mal comparado: semella á Santa Apolonia.... ¡¡fou!! Pasom-as semanas enteiras sin arregla-lo pelo. ¡E eso que trato con cada peine!...

Bull ¿Ir mi bien así para Curruxeirras?

Felicia Sí, señor, sí. (*Á parte*) ¿Ainda quería ir mellor, é vay de livitín? (*transición*). Primeiro e-o moño; hay que arreglar esta cabeza!... ¿Pita ó vapor? ¡Qué pite! ¿Berra miña aboa?... ¡Qué berre!... (*Váse*).

ESCENA SEGUNDA

(*Dichos, menos Felicia.*)

- Bull* Detenerme curiosidad estas arquetas. Ver en esto proyecto de acuas. Inglés, mocho pésquis; estar pendiente siempre negocios. (*Examina una arqueta y ábrese esta repentinamente*)
- Mosquito* ¡Caballero! ¡Dos reales á popa y un real á proa! ¡Con botes pagos! (*Cierra repentinamente.*)
- Bull* ¡Old-ray!.... ¡Gran sorpresa!....!
- Marqués* ¡Monsiú!
- Bull* ¡Au-du-yu-dú!.... (*Igual jueg o.*)
- Marqués* ¡Un real á popa y un perro gordo á proa; desayuno de café con leche y tostada!
- Bull* ¡Nova sorpresa!
- Mosquito* ¡Señor!.... ¡Una perra grande á popa y una chica á proa; sesión de piano; se afeita y corta el pelo gratis!
- Bull* ¡Estate bona,..... bona!
- Marqués* ¡Mister! ¡Una perra chica á popa y de valde á proa, con espectáculo de fantoches y corrida de toros, simulada!
- Bull* ¡Marravilloso!....
- Mosquito* ¡Señorito! ¡Pasage gratis, y se regala al viajero un corte de traje de entretiempo!
- Bull* ¡Oh!.... ¡Zenquiú!....
- Marqués* ¡Milord! ¡Billetes gratis de ida y vuelta, con opción á la rifa del vapor, y calós los domingos!
- Bull* ¡Soblimamente! Ser sorpresas conque mi personamienta no contar. Estos vapores trastornamientan cabeza mayormente que los vapores del champagne. Mi no pasar Marrola, tan barratamente. Mi no darme tostada. Mi no tomar pelo. Mi no rifarme. Mi no entrar por ternos. Así, no haser pasajerro; así trabacar por Inglaterra, aumentando *ingleses*. Ir por tierra. Marrearme ya, antes que Marrola, estas ofresimientas!... ¡¡Old-ray!! (*Váse.*)

ESCENA TERCERA

Gedeón, Melindrosa (patelera), Mincheiro (botero), Estrobo (id.), Guarda de consumos, Un carabinero, Guardia municipal, Barquillero, Golfos 1.º, 2.º, 3.º.

MÚSICA

Gedeón

Conocido en toda España soy por Gedeón,
pero muchos ignoraban que nací en Ferrol
y por eso en el verano siempre vengo aquí,
a este pueblo tan hermoso, donde yo nací.

Hoy acudo al muelle,
por que ayer oí
que llega el Ministro...
y aunque no lo trato,
lo he de recibir;
pues en los destinos
del ramo naval,
contar ya podemos
los del civil gremio
con un puesto más. (*baila*)

HABLADO

Señores: desde el Cantón,
salí á las cuatro ¿Qué son?...
(*Mirando el reloj*)

¿menos diez?... ¡Pues mucho he andado!
ó el reloj se me ha parado...

(*Dentro*) ¡¡Gedeón!!

¿Quién me llama?... ¡Fué ficción!

Hay en esta población
tanto cúrsi y envidioso;
tanto *osado* haciendo el *oso*...

(*Dentro*) ¡¡Gedeón!!

¡Bien! Ese quiere cuestión.
Mas, dadá mi posición,
le largo el guante, y me avía,
pues, los desaparejarejaría..

(*Dentro*) ¡¡Gedeón!!

¡Yá! Pretende ese guasón
que quebrante la misión
de recibir al ministro;
si no fuera así, ¡lo enristro!...

(*Dentro*) ¡¡Gedeón!!

(*Poniéndose en jarras*)

Gedeón, en toda España,
conocido y popular...

- Melind.^a* ¿Señorito!... ¿Vou levar?...
Mincheiro ¡A Mugardos!
Estrobo ¡A la Graña!
Gedeón (*Extrayendo la cartera*)
No hay duda: está en en el registro
de apuntes, de mi cartera...
«Hoy, lunes—dice,—se espera
en el Ferrol al Ministro»
Mincheiro ¿Vay a-o Seixo?
Gedeón ¡Majadero!
Mincheiro Eu-ó levo.
Gedeón ¡No importunes!
Una pregunta: ¿Hoy es lunes?
Mincheiro (*al público*) ¡Me tomó por zapatero!
(*Oyense las pitadas de los vapores*)
Estrobo ¡Pita ó vapor!
Mincheiro ¡Vou d'un brinco!
(*A Gedeón, dándole empellones*)
¿Póñoll-un bote, de cote?
Gedeón ¡Cáspita! Me ofrece un bote
y me dió, lo menos, cinco!
Mincheiro ¿Non ven? ¡Pois alá vostéd!
Barqui.^o ¡El barquillero!
Melind.^a ¡¡Felicia!!
Golfo 3.^o (*Con periódicos debajo del brazo*)
¡La Voz!.....
Golfo 2.^o ¡¡¡La Voz de Galicia!!!
Golfo 1.^o ¡¡¡La Voz!!! ¡¡qué trae de Mamed!!
Melind.^a ¡Corre, miña neta!
Felicia (*dentro*) ¡Rece!
Melind.^a ¡Si xá chegou ó vapor!
(*Cruza la escena un pasajero con-*
duciendo un niño)
¿Le llevo el niño, señor?
Gedeón ¡Y el Ministro no parece!

ESCENA CUARTA

(*Dichos, y Felicia, de moño alto y sin pañuelo.*)

- Melind.*^a ¿E te véis con ese meneyo, sabendo que xá chegaron-os vapores? ¡Condanada! Xá Sabela ché colleu-á dianteira n'a punta d'o espigón, é se levou dous baules, unha maleta, unha sombreireira é unha... ¡Muller!... eso que ten'a forma d' unha esporta, ou d'un serón de figos!... ¡áh!... ¡un cabate!... ¡Sete patacós perdiche, así á Dios vea limpio de toda mancha!
- Felicia* ¡Ay, vidita! ¿E porqué n'os apandou vosté?...
- Melind.*^a ¡Mala sentella te fenda, por donde menos daño ché faga, folgazana!... ¿Pro, tú, no ves, alma mía, como tenjo estas manos de escamar piós?
- Felicia* ¡Mais escamada me ten vosté á min co-as suas catalinarias é-as suas deliguencias!...
- Melind.*^a Pró, dime, ¿donde estiveche? ¡vamos á ver!...
- Felicia* En donde me dió la real jana! ¿lo sabe ajora?
- Melind.*^a ¡Ese cabo de cañón del *Guiralda*, te va á partir en dos!... ¡No me justa! ese hombre, Felicia!... ¡P'ra que te lo he de nejar?... ¡Tú, en viendo un cabo, te pirras!... Yá pasó lo que pasó, cuando aquel otro cabo de cornetas de Infantería de Marina! ¡Bien hace tu madre en juardar en la cómoda hastra los cabos de vela!
- Felicia* ¡Bueno!... ¡Rece!... ¡Rece!
- Melind.*^a ¡Esa no es vida, Felicia! Así no se jana para mercar una saya y tener con que salir fuera de puertas, una tarde de romería...
- Felicia* ¡Yo hajo lo que hajo, y usted no tiene que meterse en que si blanco en que si negro... y que si patatín y que si patatán!...
- Melind.*^a ¡Mala suerte te venja, que te alcuentre siempre sana, cómo la leche de burra, y vestida como una castaña pilonja ó las imáguenes del altar bendito.
- Felicia* Pero, ¡abuela!... ¡Si me estuve peinando!
- Melind.*^a ¡Vouch-á corta-lo pelo a-o rape!... ¡presumida!

(*transición*). Tóma-á chave: é si vén teu pay sírvell'as papas pegas, é dallas, que ten as'maos feridas d'a tunda que lle dou, co'a corda d'o rezón á tía nay.

Felicia (Con despego) ¡Traija! (*Se sienta en cuclillas.*)
Melind.^a (*Al público*) ¡Ay, que netas! Ben dice o'meu home que son mais prácticos os netos. ¡Darán disjustos, señor del cielo, y alabado sea, pro, á lo menos, calientan!. (*Váse.*)

ESCENA QUINTA

Dichos, menos Melindrosa

Gedeón ¡Adios, hermosa!...

Felicia ¡Siento no poder decirle otro tanto, señorito!

Gedeón Pues es muy fácil, niña: ¡Aprenda usted á mentir como yo!...

Felicia ¡Só tío! (*Le coje el bastón y al tirar de él extrae el estoque y le arremete, defendiéndose Gedeón con la caña; y viendo Felicia fallado el golpe, se lo arroja á los piés.*)

Gedeón ¡Si no le doy un corte, á estas horas está usted hablando con un cadáver!...

Felicia Vaija, vaija de verbena; que aquí no somos todas unas... Pués, ¿qué se le ha desfigurado?

Guardia ¿Qué pasa aquí?

Gedeón Aquí lo que pasa es que no pasa esto. (*Encontrando dificultades para introducir el estoque.*) ¡Diga usted, guardia! (*Después de meter el estoque*) ¿Hoy es lunes?

Guardia ¡Me parece que sí, señor!

Gedeón Entonces debe llegar hoy el ministro...

Guardia Está usted confundido: á quien se ajuarda esta tarde es al oficial primero del Ministerio.

Gedeón ¡Imposible!... ¡Venir antes el subalterno que el superior! ¿Y la ley de la subordinación? (*Mirando al foro*) ¡Calle! ¡Es aquél! ¡El uniforme!... ¡La cara!... ¡El porte!... ¡El es! ¡Allí viene!...

ESCENA SEXTA

Dichos, y el Ministro

MÚSICA

Ministro

(*De paraguas*)

Yo me llamo Farruco Fouciñas
Fungeiro d'o Fól

¡su servidor!

Y en el vapor *Mosquito* de Coruña
llegué á Ferrol...

¡ay, que vapor!

Aljuacil de la Audencia, á quien manda

de emisario aquí
p'ra dirimir

una servidumbre,
que hay que ventilar,

en Santa Marina
del Villar.

Y como el asunto, según veyo,
trae cola...

tuve yo, Dios mio,

que pasar hoy la Marola;
quién pasa esa pena,
todo el mar pasó,...
mas pasé dos penas,
al pasarla yó

HABLADO

Gedeón (*Acercándose respetuosamente*) ¡Muy buenas tardes!

Ministro ¡Otras hay megores!... ¡recorcio!... Por que, ¡mire usted que cruzar el charco con el me-neito de ese vapor!...

Botero Caballero, no me ha pajado usted el flete...

Gedeón (*Aparte*) ¡Todo un ministro sufragando el pasaje de una buceta! ..

Ministro ¡Como tenjo esta chola! .. ¡Tóme, déme la vuelta!

Botero ¡Reontra! (*Examinando la peseta*) ¡Si espera cambiaré la peseta en casa del Ostrero!

Ministro ¡Vaija, vaija! Por que yo ya la cambié en la Marola. (*Váse el botero*).

Gedeón Una pregunta, y disimule la audacia... ¿Es usted el Ministro?

- Ministro Pr'a servir á usted.
Gedeón (*Deshaciéndose en reverencias y descubriéndose*) Hónrome en saludarlo respetuosamente, y en ofrecerme á sus órdenes. Déjeme usted que le colme de abrazos.
- Ministro Permítamè que no me descubra, póis padezco de catarros, nin que corresponda á sus apretones,... por que... ¡soy manco!...
- Gedeón ¡Qué vá á ser usted manco! ¡El Ministro más listo que se echó el país!... ¿Usted trae algun lío?
- Ministro Uno... y... ¡muy jordo!
Gedeón No importa... Yó se lo llevaré (*buscando*).
¿Donde está?
- Ministro No busque usted; que por él venjo yo aquí.
Gedeón ¡Ah! vamos, ya comprendo ¡La visita al Arsenal!...
- Ministro ¡Qué visita al Arsenal!... A Santa Marina.
Gedeón (*Al público*) ¡Y todavía la llama santa!... ¡¡Qué Ministro terrestre, tan... tan.... marino!!
- Ministro Venjo á buscar...
Gedeón Ya, impresiones...
Ministro ¡Pues no sobran en Cruña ímprentas! Venjo á buscar datos...
Gedeón ¡Claro!... ¡Entendido!... Para encauzar por el camino de la regeneración el ramo á usted confiado...
- Ministro ¡Ah! ¿Conque usted ya está enterado del camino?... Puss... ná; que se obstruyen las servidumbres y los servicios...
Gedeón ¡Naturalmente!... Los servicios, los que hay que modificar... los que hay que corregir, y los...
- Ministro ¡Andando!
Gedeón Como usted guste. (*Dando cuatro pasos y volviendo*.) ¡Esto necesita un cambio!
- Botero ¡Aquí estou éu!
Ministro (*A Gedeón*) ¡El cambio ya vino! (*al botero*)
¡Tóma!

- Botero* Falta un perro chico, señor!
- Ministro* ¡Bién!... ¡Juárdatelo de propina!
(Los personajes que se hallan en el muelle desfilan precipitadamente)
- Gedeón* (*Mirando al cielo*) ¡Ya llueve!... ¡Al Ministro del agua recibiéndolo la lluvia!
- Ministro* (*Abriendo el paraguas*) Yo siempre ando prevenido. Cómo vine al Ferrol por agua,... ¡qué de extraño tiene que me venja el ajua á recibir aquí...
- Gedeón* ¡Ah!... ¿Trae V. paraguas?...
- Ministro* ¡Qué parajuas!... (*abriéndolo*) ¡Este es un alpendre!
- Gedeón* Creía yo que el paraguas era prenda anti-reglamentaria entre ustedes.
- Ministro* ¿Entre nosotros? Cada ministro tiene siempre sus medios de defenderse del ajua... Obrando en defensa propia es siempre una atenuante.

CUADRO III

EN LA CALLE REAL

(Balcones practicables á las laterales)

ESCENA PRIMERA

Traida de aguas

(De traje impermeable y cobijada bajo un paraguas)

MÚSICA

Yo soy la *Traida de aguas
que debajo del paraguas,
me sustraigo al aluvión;
pues hay aquí tal gobierno,
que el plan mío se hace eterno,
y cada año una gestión.
¡Sólo el invierno,
es quien nos dá una lección!

—
Por carencia de agua en casa,
ven ya ustedes lo que pasa

entre nuestro Sanhedrín;
que no puede el vecindario,
en un caso necesario,
disponer en el confín
de un urinario...
¡por eso hay tanto jardín!

(*Váse misteriosamente.*)

(Durante su canto se apostan bajo las balcones laterales un guardia marina y un teniente de Ejército)

ESCENA SEGUNDA

Señoritas de Avante-Todo, y de Ñipe, en los balcones; Marcial (teniente de Infantería) y Mecha (guardia marina), en la calle.

Ñipe (Desde el balcón izquierdo). ¡Voy á misa de doce! Espérame en San Julián...

Marcial ¡No te oigo...!

Ñipe (Alzando el diapasón). ¡Qué voy á misa de doce! ¡Espérame en el atrio de San Julián...!

Marcial ¡Ya te entendí...! ¡Que te espere en la fotografía de Julián...!

Ñipe ¡Ay, que sordo!

Marcial ¿Qué dices?

Ñipe (Incomodada) ¡Nada! ¡Que no se pueden tener novios *tenientes!*

Mecha ¿Tan mal me quiere tu padre?

Avante ¡Lo que te digo!... ¡Qué no te puede ver!!

Mecha Será muy miope.

Avante ¡No vengas con guasitas! Es la pura realidad
Yó, ya procuro convencerle...

Mecha Sí, sí; procura que no me pueda ver, y...
¡ya verás!...

Marcial Mañana estoy de guardia.

Ñipe Pues, si hace buena tarde ya iré á Batallones...

Marcial ¿A quién dices que le dé expresiones?

Ñipe ¡Qué oído tienes tan estropeado!

Marcial ¿Al abanderado?

- Avante* Y mamá dice que todavía soy muy niña para aceptar galanteos.
- Marcial* Luego, en lugar de un enamorado de tus gracias, me considera como á un corruptor de menores!
- Avante* Yá sé que no le asiste pízca de razón; pero además me reconviene advirtiéndome que no puedes ser tú un aspirante á mi mano.
- Mecha* ¡Claro que no puedo ser un aspirante, por que ya soy guardia-marina!

ESCENA TERCERA

- Dichos, y barrendero, seguido del carro de la limpieza.*
- Mecha* ¡Uf! ¡Qué polvo levantan! (*al público*) A estos barrenderos los envía mi futuro suegro, que es teniente alcalde... ¡Adiós, rica!...
- Avanee* ¡Rico!
- Mecha* ¡Mona!...
- Avante* ¡¡Mono!!... (*Váse*)
- Ñipe* Esta tarde iré á la Alameda.
- Marcial* Ya lo creo que levantan polvareda. ¡A dios! No tardaré, salada (*volviéndose*) ¿Qué me has dicho?
- Ñipe* Que estás haciendo el oso.
- Marcial* (*al público*) ¡Mellamó hermoso!... ¡Siyof... (*Váse*)
- Barrend.^o* A cállle, non quedará ben barrida de desperdicios, pró-ó-que-é de pilindris!... (*Váse*)

ESCENA CUARTA

- D. Nisio, seguido de los cuatro quintos, luego el Ministro y Gedeón*
- D. Nisio* Caminito del Parque; por que hay necesidad de preparar unas planchas para que funcione la machina trípode. Allí hecemos la competencia á las planchadoras y á los gimnastas.
- Ministro* ¡Válgame Dios! ¡¡Un marino al frente de cuatro reclutas!!
- Gedeón* ¡Ya lo vé V! Y eso sólo V. es quien puede y debe evitarlo...

- Ministro** ¡Yo!... ¡Esa es cuestión de Amboage!!
Gedeón Pues resultaría para V. una gloria el que los marinos navegaran.
- Ministro** ¿Para mí?... Pero, señor; ¿quién será este galopín, que tanto se interesa por mi persona?... Una pregunta: ¿Es V. marino?
Gedeón No, señor.
Ministro ¿Letrado, tal vez?
Gedeón Nada de eso.
Ministro ¡Ah! ¡vamos!... Deputado á Cortes.
Gedeón A lo sumo paseante en Cortes.
Ministro ¿Y hay bonitos paseos por aquí?
Gedeón ¡Ya lo creo!... El Cantón, la Chinela, Suances, el Túnel, Mac-Mahón, Batallones, Baterías, y, fuera de murallas, ¡la mar de sotos!...
- Ministro** ¡Astoncias parecerá el padrón de mi pueblo, ¡qué todos se vuelven sotos!... Y jardines, ¿hay muchos?
Gedeón Hasta en las calles más céntricas... Pero, V. querrá ver antes que nada el Parque.
Ministro ¡El Parque! ¿Y será tan bueno cómo el de Méndez-Múñez?
Gedeón ¡Oh, Méndez-Núñez!... ¡El insigne marino! El que dijo que más valen barcos sin honra que honra sin barcos... ¡digo!... Que, más vale...
Ministro No, no. ¡Más vale que V. me degue de filosofías!
Gedeón ¿Es inoportuna la cita?
Ministro Pero, alma de Dios, si estoy ya de citas, hasta aquí!... (señalando la frente)... ¡Tantas diliguencias!...
Gedeón Barcos, dirá usted.
Ministro No, no, diliguencias. Y total ¿para qué?
Gedeón En este país no se aprecia nada
Ministro ¡Velay! ¡Si fuera en Castilla la Viega!...
Gedeón Ya verá V. en el Parque ¡qué sala de Armas!
Ministro Desenjáñese V., prá salas... ¡las de la Audencia!

CUADRO IV

EN EL PARQUE

Vése parte de la machina trípode.— Una plancha de grandes dimensiones, colocada en segundo término

ESCENA PRIMERA

D. Nisio (con los cuatro quintos) y luego un Marinero

D. Nisio Tocan á silencio aqui á todas horas y ¿todavía quieren más silencio en este Arsenal? ¡No se mueve ni una mandarina!... (*entra el marinero*) ¿Avisaste á los peones del movimiento?

Marinero (Cuadrándose) Están durmiendo la siesta.

D. Nisio Entonces que les cambien el nombre... Y ¿no hay ningún mozo de confianza?

Marinero Los de confianza están todos; pero no encontré ningún mozo; todos son viejos!

D. Nisio (Tocando el pito y dirigiéndose á cuatro operarios) ¡Arrima, muchachos, á la pieza de ligazón número 99.999! (*Al público*) ¡Y después dicen que no hay ocupación en este Arsenal! ¡Lo que sobran aquí son trabajos!

ESCENA SEGUNDA

Dichos: El Ministro y Gedeón

Gedeón Este es el Parque.

D. Nisio Caballeros, cuidado, que estamos maniobrando. (*Toca el pito*).

Gedeón (Aparte) Y no le objeta nada... ¡Qué ministro tan demócrata! Si parece mentira que sea conservador ¡Claro!... Cómo es civil, no querrá inmiscuirse, por no evidenciar su desconocimiento en estos detalles de puro tecnicismo.

D. Nisio (Pitando) Arrimarse al cabo cuatro hombres.
Gedeón

- Ministro** (*A Gedeón*) ¡Muchas pitadas se dan aquí! (*Pendiente de D. Nisio tropieza de espalda contra la plancha, y la derriba.*)
- D. Nisio** ¡Ya se tiró usted una plancha!
- Gedeón** ¿Se hizo usted daño?
- Ministro** ¡Cosa mala no parece! Y además no me la tenía señalada el que está arriba (*Fijándose en la machina, y en el colmo del asombro*) ¡Virguen de Pastoriza! ¡¡Qué obelisco!
- Gedeón** Es la machina.
- Ministro** ¿La qué, oh?
- Gedeón** La machina trípode, movida á vapor.
- Ministro** Vamos, sí; ¡cómo la fábrica de chocolate »La Hereulina»!
- D. Nisio** (*Aparte*) ¿Quién será este tipo?... ¡Parece un cura castrense!
- Gedeón** Ahí, donde usted la vé, levanta muchos pesos...
- Ministro** ¡Tantos como un Magistrado?
- Gedeón** Pero ¡qué guasón es este señor Ministro!
- Ministro** (*Mirando hácia una lateral*) ¡Carape!... ¿Qué mole es aquella? Parece el castillo de San Antón.
- Gedeón** Un crucero.
- Ministro** ¿El de Canido?
- Gedeón** No; la *Vitoria*
- Ministro** Y, si tenemos la *Vitoria* aquí, ¿porque no la tuvimos en Cuba?
- D. Nisio** ¡Cuando digo yo que este tío es cura castrense!...
- Ministro** ¡La *Vitoria!*... ¡la *Vitoria!*... ¡¡No la conozco!
- Gedeón** Haga V. memoria: debió V. verlo en la lista de buques del Ministerio.
- Ministro** ¡Ah, recorció!... ¡Si; es la que fué á bombardear el 68 á la Cruña, p'ra que se sublevara!...
- D. Nisio** ¡Exactísimo! Entonces era fragata; hoy es guarda costas.
- Ministro** ¿Guarda qué?
- Gedeón** Guarda costas.

- Ministro* Pues ¡está aviado si cargan las costas sobre él!
- Gedeón* Pero un barco siempre es un baluarte de la Patria.
- Ministro* Cuando no ocurre al revés: porque algún barco, como el Barco de Valdeorras, se nejó á pagar los tributos, y bien dió que hacer á la Justicia y al Jobierno.
- Gedeón* De ahí la conveniencia de reformar los Arsenales; porque V. bien lo sabe... ¡qué ordenanzas!...
- Ministro* ¡Bah, bah!... Lo mismo que en telégrafos ¡hay cada uno!...
- Gedeón* Pues ahí están, precisamente, las causas que usted debe estudiar.
- Ministro* ¿Yo? ¡Las causas, recorcio, que las estudie el actuario!
- D. Nisio* (*pitando*) ¡Muchachos! ¡A la batería á hacer las salvas! (*al público*). Cada semana un cumpleaños ó una fiesta onomástica. ¡Muchas fiestas reales y muchos tiros figuraos!

ESCENA TERCERA

El Ministro y Gedeón: luego desfile de obreros.

- Gedeón* ¿Le gusta á V. el Arsenal? Habrá paralización, pero, en cambio, observe V. ¡qué vistas!
- Ministro* Desenjañese V.; p'ra vistas ¡las de la audiencia!

(*Suenan tres baladas*)

- ¡Ese reloj dió las tres, en vez de las seis!
- Gedeón* Son las baladas.
- Ministro* P'ro alma de Dios, yo no oíu más que balar á las ovegas.
- Gedeón* Pues esa es la señal para salir la maestranza.
(*Cruzan la escena varios obreros con calderetas*)
- Ministro* ¡Buenas tardes!... ¡V lo pase bien!... ¡Vaija usted con Dios!...
- Gedeón* ¡Saludando á esos infelices subordinados, todo un Ministro como V!...

Ministro Está en carácter, pues ¿qué de extraño tiene que un Ministro despida á los obreros?

(Oyese el setampido de las salvas de artillería. El Ministro se horroriza y estremece á cada cañonazo)

Gedeón (*aparte y mostrando satisfacción*) Los saludos reglamentarios. ¡Gracias á Dios! Se conoce que no lo habían visto hasta ahora. (*Al Ministro en tono regocijado*). ¡Las salvas en honor de V.!

Ministro ¿Y por qué me quieren tan mal? (*llorando*) ¿Qué daño les hice? (*Huye amedrentado, y le sigue Gedeón*)

Gedeón ¡No huya V...! ¡Venga V...! ¡No se apure V...!

CUADRO V

EN LA CALLE DE LA IGLESIA

ESCENA UNICA

Ministro y Gedeón

Ministro ¡Ay!... ¡ay!... ¡Me falta el aliento!

Gedeón ¡Detengase, señor Ministro! ¡Alto! ¡Calma! ¡No hay que temer!

Ministro ¡No puedo más!... ¡Aquí se rindió Sanson con todos sus filisteos! (*Respirando con dificultad y limpiándose el sudor.*)

Gedeón Demostráis todos vuestros enojos al ver esa factoría como está, lo comprendo; pero vos teneis el remedio en la mano.

Ministro ¿Cómo en la mano?... ¡En los pies, dirá V...! ¡Si no abandono el recinto hallo allí la muerte, tenjo allí abierta la sepultura!

Gedeón ¡Claro! ¡Cómo que aquello parece un verdadero cementerio!

Ministro Aquí no pueden ver á los terrestres. ¡Ya me lo habian dicho en Cruña!

Gedeón Pues no es adulación, señor ministro; pero ustedes son los que dan resultado.

- Ministro* ¡Infames! A poco más me mandan al otro mundo...
- Gedeón* ¡Quiá!... En el otro mundo, después de perdidas las Colonias, nada teneis que hacer. Aquí, aquí... Limpiar muchas antiguallas, limpiar muchos organismos inútiles, limpiar muchos procedimientos burocráticos...
- Ministro* Mire V.; será posible que me limite á limpiar el sudor y, aluejo... aluejo,... á ensuciar el estómago; ó, ¿nosotros no comemos?
- Gedeón* ¡Andandito! ¡A la fonda de la Marina!
- Ministro* ¡Qué Marina! Deseyo una fonda... sólida.
- Gedeón* Entonces á á la Trinidad.
- Ministro* ¿Y en dónde está?
- Gedeón* En la plaza de Armas.
- Ministro* ¿Entodavía más armas?...

CUADRO VI

EN LA PLAZA DE ARMAS

(Al centro, el obelisco de Churruca.— Tres sellas sobre el pretil)

ESCENA PRIMERA

Cacarañada (aguadora) Argalleiro, (rifador ambulante)
Tío Claridades (Músico, acompañado de un niño con un bombo).

Arga. ¡Aquí toca! ¡Y siempre toca!...

Clarids. Pero tío Argalleiro, ¿toca su rifa ó toca mi clarinete?...

Arga. ¡Aquí toca... y siempre toca!...

Clarids. Aquí toca sólo Claridades, y... ¡no berreo tanto!

MÚSICA

Imperan solo rifas y concursos
y con la población se rifa ya;
pues todos los dineros nos los llevan,
por arte de la excelsa Caridad.

Yo fui una noche al «Circo Ferrolano,»
donde actuó la Junta popular,
y he visto que la suerte como siempre
se inclinaba á los ricos nada más.

Y cuantas rarezas
la fortuna tiene;
pues una petaca
le tocaba á un nene.

A muchas señoras
cajas de cerillas,
y á los caballeros
paquetes de horquillas.

Yo fui, y me ha tocado
pues ¿qué dirá usted?

(Golpe de bombo)

En el alma un Angel...
¡y nada jugué!

La vida en el Ferrol se pone cara,
y se oye á todo el mundo lamentar.
de que las cortadoras de la carne
pretendan aún subir la falda más.

Hoy una costilleta cuesta un huevo,
un huevo, échese V. á discurrir,
cuando en las buenas casas ya no comen
hoy más que papas pegas de maiz.

Antes los peones
eran tan baratos
que se reservaban
tan sólo á los gatos:
y hoy vienen al pueblo
ya de rechupete...
pues el que los pilla
celebra un banquete...

Si así anda la plaza, día llegará

(Golpe de bombo)

en que aquí aliñemos «queirogas» con sal.

HABLADO

Arga. ¡Aquí toca, y siempre toca! Estos músicos callejeros le quitan á uno el modo de vivir... ¡A quien le juego otra partida!... A cinco céntimos!... ¡Aquí toca... y siempre toca!...

ESCENA SEGUNDA

Dichos y soldados 1.º y 2.º

Solda. 1.º ¿Tiés un chico?

Solda. 2.º Es falso

Solda. 1.º (*Chocándolo en el suelo*) ¡Qué va á ser!... Más falso es ese tío que nos engatusa.

Solda. 2.º ¡Qué no corre!...

Solda. 1.º (*Echándolo á rodar por la calle*) ¡Vaya, si corre! (*siguiéndolo*) ¡A poco más no le doy alcance! (*Al tío Argalleiro*). Cobre.

Arga. ¡Ya lo veo que es cobre! Puede usted dar una vuelta.

Solda. 1.º Está bien.

Solda. 2.º Qué gires, te dice.—(*Soldado primero giea sobre los talones*)

Arga. ¡Estos pipiolos!... ¡Qué guie usted la rueda con el dedo!

Sls. 1 y 2 ¡Ah! (*Lo ejecuta el soldado 1.º*)

Arga. Un par de alfileres, que todo el mundo me dice que son de níquel, pero yo no lo creo (*Entregándoselos*).

¡A la salud de usted!

Solda. 1.º ¡Rediez! Dos alfileres... Y dimpués me dijo el secretario del Ayuntamiento de mi pueblo, que venía al servicio por «la suerte»

Solda. 2.º Espera. Voy á echar yo el otro chico que reservaba para el paquete de Susine.

Solda. 1.º Yo ya voy fumando. ¡Déjame!

Arga. ¡Aquí toca, y siempre toca!... ¡A cinco céntimos!

Solda. 2.º ¡Qué recio anda esto!... Debe usted tener resuerte, ¡camará!

- Arga.* Hay suerte y resuerte, y ¡siempre toca! (*Gira el soldado 2.º la rueda*)
- Solda. 2.º* (*Recibiendo el producto de la rifa y examinándolo*) ¡Un cacho de papel de estraza!
- Arga.* Papel mortífero para las moscas, sin necesidad de materias ó composiciones nocivas y peligrosas siempre para el hogar donde hay niños y gatos y otros animales domésticos que pueden propagar el virus ponzoñoso. ¡Y siempre toca! ¡A cinco céntimos!... Militar, lleva usted un excelente papel para matar moscas, sin asesinarlas.
- Solda. 2.º* La mosca quien la lleva es usted, ¡recorcio!
- Arga.* ¡Aquí toca, y siempre toca!...

ESCENA TERCERA

Dichos y granujas 1.º y 2.º

- Arga.* ¡A cinco céntimos! ¡Aquí toca y siempre toca!... ¿Qué queréis, niños?
- Gra. 1.º* ¿Yo...? ¡Jugar!...
- Gra. 2.º* ¡Y yo también!
- Arga.* ¡Esto no es para vosotros...! ¿Para niños? ¡El «Circo Ferrolano!! (*Vanse*)

ESCENA CUARTA

Dichos y la Batalla con la silla en la cabeza

- Arga.* ¡Aquí toca, y siempre toca!...
- Batalla* ¡Xosús, que home este! ¡Me ten tóla de tanto berrar!
- Arga.* ¡Aquí toca, y siempre toca!...
- Batalla* ¡Pró home; grite más bagol... (*Se dirige á la fuente.*)
- Arga.* ¡A cinco céntimos!...

ESCENA QUINTA

Dichos y el guardia

- Arga.* ¡Aquí toca... y siempre toca!

- Guardia* ¡Me desaloga usted inmediatamente esto!
Arga. La industria es libre.
Guardia Pro el engaño no lo es... Una rueda de un carro mata á un hombre. La rueda de una rifa, mata todos los sentimientos de un pueblo
Arga. Aquí está el permiso.
Guardia Aquí está el sable.
Arga. Es que el permiso, es del gobernador.
Guardia Pues con permiso del Gobernador, usted me dega esto limpio ¿Cómo se llama usted?
Arga. Justo Argalleiro.
Guardia ¡Arjalleiro tiña que ser!... Levántame todos esos cachivaches, despégume la plaza y,... á tomar soleta!...
Arga. Produciré una queja...
Guardia (*Amenazándole*) ¡Si lle arreo, ainda váise á queixar de veras. (*Váse Argalleiro*).

ESCENA SEXTA

La Cacarañada, la Batalla y Guardia municipal

- Cacara.* Eu teño á-vez
Batalla !Qué non molas;
é, déixeme-á-ó caño á sella!
Cacara. ¡Vota-aló!
Batalla ¡Mala sentella!
Guardia ¡Guesús!... ¡Qué demo de tolas!
Batalla Eu cheguei antonte.
Cacara. ¿Quen?...
¡Que non pón!...
Batalla ¡Vaya si poño!...
¡E vouche arrancal-ó moño!
Cacara. ¿Vosté á min?... ¡Chen-querren-chen?
Batalla ¿As vé? (*hace las cruces*) Nin por unha onza lle deixo-ó caño
Cacara. Arrempuxa
¡Falperra!...
Batalla ¡Larpeira!
Cacara. ¡Bruxa!...

- Batalla* ¡Coiro vello!!
Cacara. ¡Sinvergonza!...
- Batalla* ¿Vé estas más?
Cacara. ¿Ves éstas, tí?
- Guardia* La pelotera es segura...
Pro, mulleres, ¡máis cordura!...
- Batalla* ¡Que-no chama á voste aqui?...
Vaille pájar á Campeche
os pufos... ¡Ni-un carto véu!...
- Cacara.* ¿Mantesme tí os nenos?...
- Batalla* ¿Eu?...
- Cacara.* ¡Mantenos tí; que os fixeche!
Mal falada
- Batalla* ¡Vouche á dar!
- Cacara.* ¡Pois se avía si me toca!
- Batalla* ¡Bribona!...
- Cacara.* ¡Si quito-á zoca!
(*Se engarzan*)
- Guardia* ¿Vos ides á pelear?
(*Se engarzan los tres*)
(Ruedan sellas, agnadoras y Guardia.— Batalla se queda sin pelo)
- Guardia* Andando
- Cacara.* Bien... no se inquiete
- Guardia* A la perrera las dos.
- Batalla* A ver si viene, Gran Dios,
tras la perrera el rodete.
- Guardia* ¡Cuánto me irrita y me exalta
esta guente de Churruca!
- Batalla* Vótenos unha peluca,
que é xá, sólo-ó que fay falta
(*La Cacarañada trata de volverse.*)
- Guardia* ¿A donde vás tú?
- Cacara.* Pues voy
por el molido al escape.
- Guardia* Anda p'a alante, ¡Carapel...
que el molido,... yo lo soy. (*Vánse.*)

ESCENA SEPTIMA

El Ministro y Gedeón

- Ministro* ¡Esbelto monumento!
Gedeón El de Churruca.
Ministro Aljun ajuador... ¿eh?
Gedeón ¡Ah!... ¿Era aguador el héroe de Trafalgar?...
¡Yo creí que era marinol...
Ministro Entre el aguador y el marino hay sus puntos
de contacto, por que los dos viven del aju,
hombre.
Gedeón ¡Qué ingenioso es este Ministro de gallego!
digo, ¡este gallego de Minisitro!... ¡este Mi-
nistro gallego!...
Ministro ¿Y decía usted que la Trinidad...
Gedeón Peleó brillantemente, sí señor, en la ba-
talla...
Ministro ¿Qué batalla? (*aparte*); Este señor paréceme
que á veces divagal (*á Gedeón*) Pró venja us-
ted aquí, santo de Dios. ¿No me decía V. que
la «Trinidad» estaba junto á Churruca?
Gedeón ¡Ah!... ¡ya caigo! ¿V. busca la fonda? ¡Acá-
báramos de parir!!
Ministro ¡No! ¡Aacabáramos de comer!

ESCENA SEXTA

Dichos y la Batalla.

- Batalla* ¡Que ustedes lo pasen bien, señoritos!
Gedeón Adios, Batalla (*adelantándose y hablando solo*)
¡La Batalla!... ¡Churruca!... ¡La Trinidad!...
¡El Ministro de Marina!... ¡El desastre!...
Ministro ¿Gedeón?
Gedeón ¡Diga V.!...
Ministro A comer; y luego, á Santa Marina.
Gedeón ¡Naturalmente! La llama santa, porque está
dada á todos los demonios.
Batalla Endenantes, como simple ajuadora, me tenían
ya por persona de poco pelo. Ahora, miren us-

tedes como me degaron. ¡Parece mi cabeza un queso de Holanda.

(La orquesta preludia el primer número de «La Vuelta del Vivero»).

CUADRO VII

EN «LA TRINIDAD»

Decoración de sala con puerta al foro.—A la lateral izquierda, una mesa y dos sillas.

ESCENA PRIMERA

El Ministro.—El mozo y Gedeón.

- Ministro* ¡Ah!... ¡Esto ya es otra cosa!
- Mozo* ¿Le gusta á V. más este local que los otros?
- Ministro* ¡Camará!... ¡¡De primera clase!!
- Mozo* ¿Camará?...
- Gedeón* (*Al mozo con sigilo*) Quiere decir, «cámara de primera clase»; pués advierto á V. que es el Ministro de Marina.
- Mozo* ¡Ya me lo dijo el amo!... (*Se sientan el Ministro y Gedeón.*)
- Y... que va á ser, ¡Excelentísimo señor!
- Ministro* Hola... ¡Ya veo que hay buen tratamiento en esta fonda!... Pués, primero..., sopas de ajo.
- Gedeón* (*Santiguándose*) ¡Ave María Purísima!... (*al mozo*). ¡Sírvale usted con finura!
- Ministro* Y... ¡eche V. muchos ajos! ¡Oija!... ¡oija!... y, aluejo unos pollos!
- Mozo* Volando.
- Ministro* Volando no. . . en salsa verde,.. (*á Gedeón*) Mis banquetes son estos!
- Gedeón* ¡Yá! ya estoy enterado de que es V. enemigo de banquetear!... ¿Y, que me cuenta V. de los otros Departamentos?
- Ministro* Los encontré pésimos, malos, defectuosos.
- Gedeón* Lo creo.
- Ministro* ¿Como que lo créa V., si los ha visto como yo? Ese de la derecha, que me enseñó el mozo, parece un cuchitril!... El otro...

Gedeón (APARTE) Pero este Ministro, ¿me estará tomando el pelo?

ESCENA SEGUNDA

Dichos, el mozo y la Opinión pública

Mozo (Con una tartera) ¡La sopa de ajo!...

Opinión ¡Quién viene como una sopa soy yo!... ¡Lo que he corrido!... ¿Donde está ese Ministro?

Gedeón ¡Señorita!, digo, señora!...

Opinión Ni señora, ni señorita ¡ni! La Opinión pública, viuda en sextas nupcias. Servidora de ustedes. (Aparte y fijándose en el Ministro) ¡Quiá!.. ¡Este ¡no es Cobián!... ¡Ya me lo daba á mi el alma!

Ministro ¡Reina!... ¿Vosté deseya meter la cucharada?

Opinión Yo no vengo aquí á meter cucharada ninguna; sinó á ventilar una cuestión de honor para el Cuervo General de la Armada.

Ministro Para el cuerpo, no le hay cosa más saludable ni mejor que las sopas de ajo.

Opinión ¿V. es el Ministro?

Ministro Servidor de usted.

Opinión (Indignado) ¡¡Un ministro fasificado!

Ministro ¡Ogo con las palabra!s.. por que, aunque usted jaste faldas, la envuelvo en papel sellado!

Opinión ¿Usted ministro?

Ministro ¡Servidor de V! si señora,.. ¡Ministro!

Opinión ¡Será de gracia...!

Ministro Pués... ¡claro que de gracia: ¡otra...!

Gedeón Y mucho salero que tiene!

Opinión (Palnoteando). ¿De qué ramo?

Mozo ¿Llamaban ustedes?

Opinión Aquí á V. nadie le llama...

Mozo Como oí *patmas*...

Gedeón Pues yo hasta ahora no oí más que lo del ramo.

Opinión Pronto... ¿De qué ramo?... Y le hago mucho favor preguntándoselo...

Ministro Es de gusticia...

Opinión ¡Nó... ¡Es de favor...!

- Ministro* De Gusticia... que es el de mi clase.
- Gedeón* Señora... digo, señorita...
- Opinión* (A *Gedeón*). ¿A V. qué le trae aquí?
- Gedeón* A acompañar al reñor...
- Opinión* (Al *Ministro*). ¿A V. qué le trae aquí?
- Ministro* ¿Aquí...? A tomar unas sopas de ajo.
- Opinión* A Ferrol, digo.
- Ministro* A cumplir con mi misión; y ¡no me jallee usted! Venjo á ver que pasa en la Marina.
- Opinión* ¡Ya! V. toma el nombre de Cobián...
- Ministro* ¿Yo?... Lo que hay es, que ni tomo ese nombre, ni las sopas de ajo.
- Opinión* (Puesto de pie sobre la mesa). Pero ¿V. no es el ministro de Marina?
- Ministro* ¡Já, já, já...! ¡¡El ministro de Marina!!!...
¡¡¡Virgen de Pastoriza...!!! ¡¡¡El ministro de
Gracia...!!! ¡¡¡El aljuacil de la Audencia de la
Cruña...!!!
- Opinión* (A *Gedeón*). ¿Y V. quiéu es?
- Gedeón* (Desde la mesa). Señora, digo señorita, Gedeón para servir á V.
- Opinión* Ni para servir á mí ni á nadie. Usted es una fatalidad en el mundo... ¡Un pollo averiado!
- Mozo* Los pollos. (Tropieza contra *Gedeón*)... ¡Adiós la salsa!
- Gedeón* Este tío me ha engañado miserablemente.
Lárgale un bofetón el *Ministro* á *Gedeón*; rueda éste; *Gedeón* pega al mozo y el mozo á la *Opinión* pública).
- Opinión* (Echándose la mano al carrillo).
Yo no ví como esto nada,
ni en tiempo de la República,
que fué tan vilipendiada,
pues nunca tal bofetada
recibió la *Opinión* pública.

(La orquesta vuelve á repetir el primer número de «La vuelta del Vivero» y la banda de escena enlaza ese número ejecutando la marcha real..)

APOTEOSIS

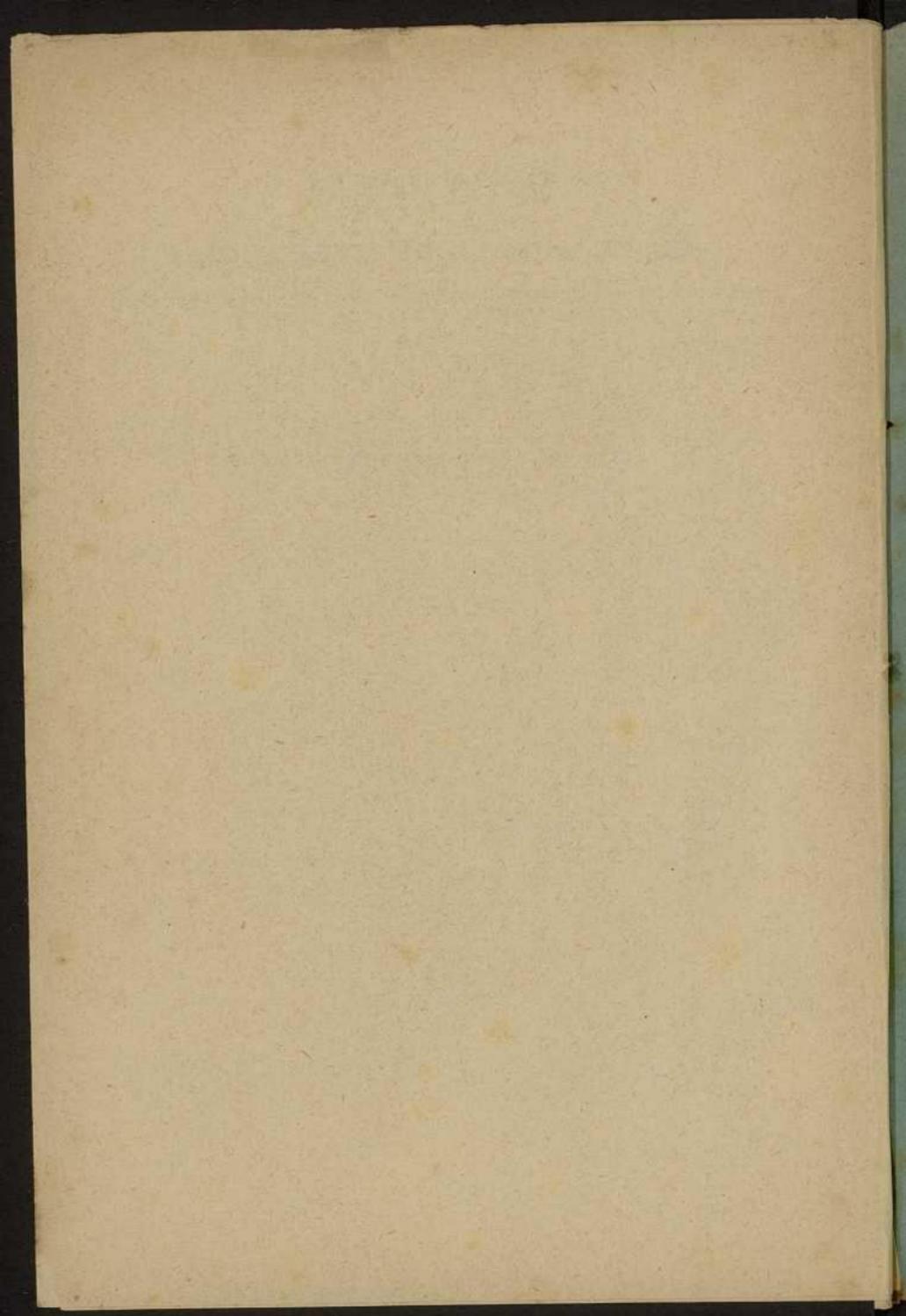
EN EL MUELLE DE CURUXEIRAS

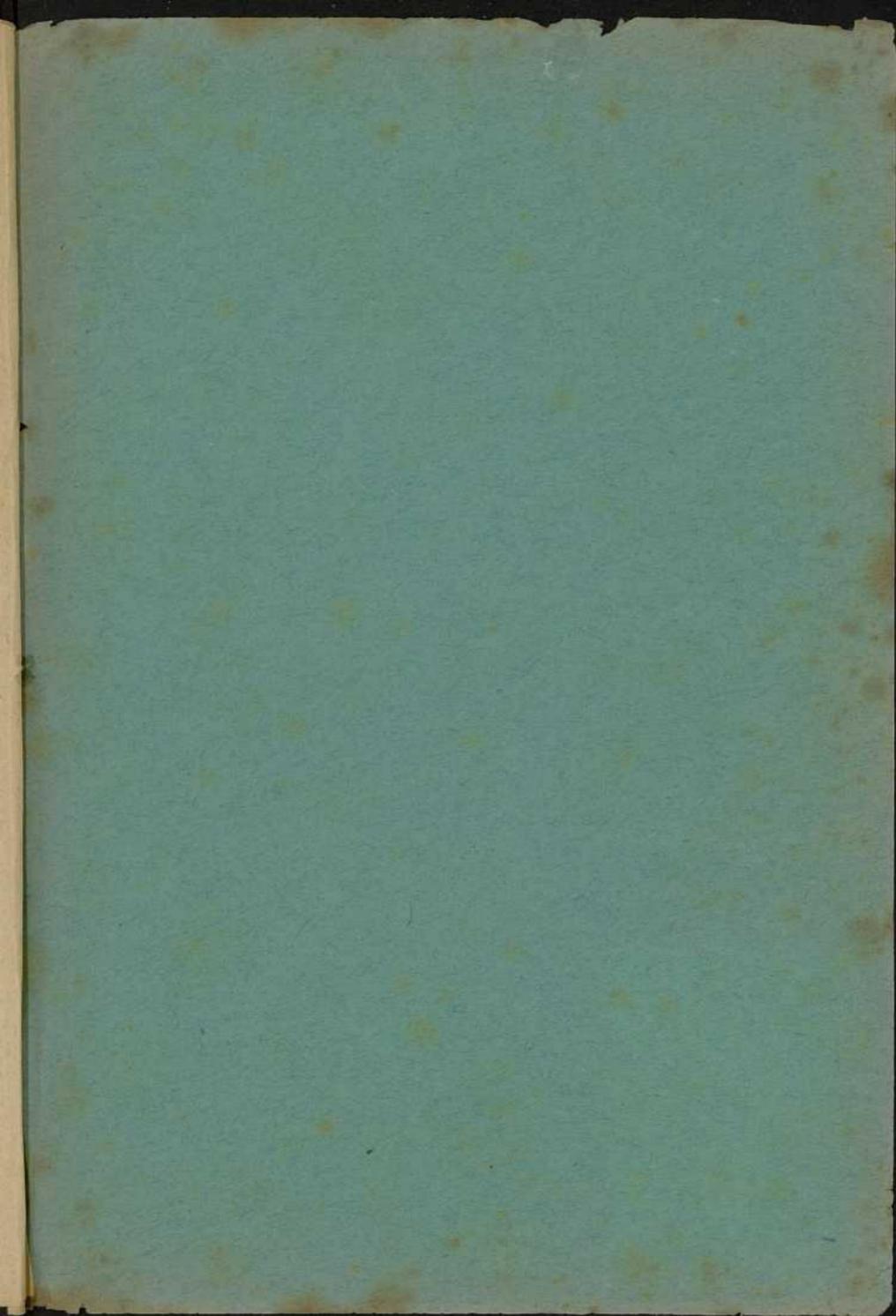
Botes con banderas, luces de bengala, salvas de cañonazos y una banda ejecuta la marcha real. Numeroso público invade el muelle.

Voces ¡¡Viva el Ministro!!

Coro ¡¡¡Vivaaaaa!!!

(Cae el telón pausadamente)





REAL ACADEMIA
GALEGA
A CORUÑA

F 13431

Biblioteca